

ŒUVRES

DE  
RABELAIS

DE

RABELAIS



ŒUVRES  
DE  
**RABELAIS**

COLLATIONNÉES POUR LA PREMIÈRE FOIS  
SUR LES ÉDITIONS ORIGINALES .

ACCOMPAGNÉES DE NOTES NOUVELLES

ET RAMENÉES

À UNE ORTHOGRAPHE QUI FACILITE LA LECTURE

BIEN QUE CHOISIE EXCLUSIVEMENT

DANS LES ANCIENS TEXTES

PAR

MM. BURGAUD DES MARETS ET RATHERY

TOME PREMIER

PARIS

LIBRAIRIE DE FIRMIN DIDOT FRÈRES, FILS ET C<sup>ie</sup>

IMPRIMEURS DE L'INSTITUT DE FRANCE

rue Jacob, 56

1857

## AVERTISSEMENT.

---

L'édition que nous offrons au public se recommande :

Par le texte;

Par l'orthographe.

Le texte est *inestimable, de haute gresse, de prime cuvée*. Nous pouvons le dire, sans manquer à la modestie qui sied aux derniers arrivants : car il est corrigé par Rabelais lui-même. Il n'y a point là de miracle. Le curé de Meudon n'est pas revenu de chez les morts, pour *recoler les passages et décider toute controverse* : nous avons seulement, *par curieuse leçon et méditation fréquente, rompu l'os et sugcé la substantifique moelle* des principales éditions de son temps. Ce travail de simple collation, tout le monde pouvait le faire; mais

“.

personne ne l'avait fait. Buffon a dit : Le génie, c'est la patience. Quel dommage que ce ne soit pas vrai. *Foy de piéton*, nous aurions du coup gagné notre brevet.

Le lecteur appréciera, par deux ou trois exemples, pris entre cent, la nature des corrections.

Nous imprimons (page 144) que Gymnaste avait habué son cheval à ne craindre « les *armes* ny corps morts. » Telle est la leçon de 1535, et de l'édition antérieure. Dans toutes les autres, *armes* s'est métamorphosé en *ames*. Un cheval qui a peur des âmes ! Depuis plus de trois siècles on prête au noble animal une *superstition* qu'il n'a sans doute jamais eue.

A partir de 1534, Rabelais est censé dire, en parlant d'un chevreuil : *Les pieds droits de devant*. Le Duchat s'est même chargé d'expliquer le phénomène. Nous avons préféré à l'explication la leçon de Nourry et de Marnef, qui disent simplement : *Le pied droit*.

A la page 394, on lira deux lignes que, depuis 1534 aussi, tous les éditeurs ont jugé à propos de *sauter*, comme des moutons de Panurge. Grâce à la *legiereté* de nos confrères, nous trouvons par escrit et par doncques consequence necessaire devons croire que sept, cinq et un font dix sept. Ce n'est pas tout. Il s'agit d'oster ce que faisoit mal à l'estomac de Pantagruel. Les médecins lui font avaler comme pilules, des boules de cuivre se fermant et s'ouvrant à ressort et dans lesquelles on introduit les *suppôts de M<sup>e</sup> Fify*. Au moyen de l'omission que nous avons signalée, trois paysans sont placés en cinq boules, sans en éprouver aucun mal, puisqu'ils reparaissent bientôt s'escrimant avec leurs *pasles* et leurs